



UNIVERSITÀ
DI PARMA



Tradurre il *Cantico delle Creature* Otto secoli di fede, poesia e lingue

MERCOLEDÌ, 7 OTTOBRE 2026

Oratorio Novo, Biblioteca Civica, vicolo Santa Maria, 5 – Parma

09:50 INDIRIZZI DI SALUTO

Massimo Magnani

Direttore del Dipartimento di Discipline Umanistiche,
Sociali e delle Imprese Culturali

Daria Jacopozzi

Assessora alla Pace del Comune di Parma

Filippo Ziveri

Responsabile S.O. Biblioteche del Comune di Parma

Elisa Delgrosso

Responsabile area adulti / eventi Biblioteca Civica

Padre Andrea Contini OFM

Parroco della Santissima Annunziata e Guardiano del
Convento dei Frati Minori di Parma

10:30 INTRODUCONO

Tiziano Magri

Presidente Rotary eClub 'Homaranismo Distretto 2072'

Davide Astori

Linguista, Università di Parma

10:45 **PARTE I**

FRANCESCO, LA COMUNITÀ, LA POLIS

Carlo Varotti

Italianista, Università di Parma

IL SOMMO GIULLARE: FRANCESCO SECONDO DARIO FO

Roberta Gandolfi

Storica del teatro contemporaneo, Università di Parma

NEL SEGNO DI GIOTTO. IL CANTICO SUL GRANDE SCHERMO

Paolo Villa

Storico del cinema, Università di Parma

LA LAUDATIO DI SAN FRANCESCO NELLA MUSICA DI
FRANZ LISZT

Mariateresa Storino

Musicologa, Conservatorio Statale di Musica 'G. Rossini' di Pesaro

15:00 **PARTE II**

PARLARE CON GLI UCCELLI

Nicola Reggiani

Papirologo, Università di Parma

CÂNTICO DAS CRIATURAS

Andrea Ragusa

Lusitanista, Università di Parma

CANTICLE OF THE CREATURES

Virginia Vecchiato

Anglista, Università di Parma

MODERA **Domenico Giuseppe Muscianisi**

16:15-16:30 - pausa

ὙΜΝΟΣ ΤΟΥ ΑΔΕΡΦΟΥ ΤΟΥ ἉΓΙΟΥ

Domenico Giuseppe Muscianisi

Linguista, Università di Parma

HET ZONNELIED

Luisa Bonvecchio

Dottoranda, Università di Macerata

SONNENGESANG

Stefano Beretta

Germanista, Università di Parma

SEGNARE IL CANTICO

Cassandra Dagani

Dottoranda, Università di Parma

MODERA **Nicola Reggiani**

La giornata nasce come riflessione interdisciplinare sulla figura di Francesco e sul suo *Cantico* nell'occasione degli ottocento anni dalla sua morte. L'idea di base è il *transducere* nel senso insieme più specifico del tradurre da una lingua a un'altra, e nel contempo più vasta di ricezione e trasmissione, anche all'interno del mondo delle arti.

Fra i partner dell'evento, accanto alla splendida ospitalità dell'Oratorio Novo, è il Rotary eClub 'Homaranismo Distretto 2072', che abbraccia l'invito del Distretto a celebrare Francesco come service culturale dell'anno sociale.

Per info: davide.astori@unipr.it

www.unipr.it